

平成22年 3月31日現在

研究種目：若手研究（B）
研究期間：2007～2010
課題番号：19720116
研究課題名（和文） 英字新聞アーカイブを用いた通時的語彙研究の可能性：
方法論確立から研究実施まで
研究課題名（英文） Analyses of Lexical Usages and Meanings based on Newspaper Archives

研究代表者
加野 まきみ（KANO MAKIMI）
京都産業大学・文化学部・講師
研究者番号：90352492

研究分野：人文学

科研費の分科・細目：言語学・英語学

キーワード：語法・意味変化，コロケーション，文法パタン，Sketch Engine，British National Corpus，Wordbanks Online，電子化コーパス，英字新聞アーカイブ

1. 研究計画の概要

本研究の目的は大きく分けて3つある。

- (1) 近年電子化が急速に進んだ英字新聞アーカイブを使用した語彙研究の方法論を確立を確立すること，
- (2) その方法論に則った語彙研究の可能性を開拓し，それに役立つ分析ツールを開発すること，
- (3) これらのツールを利用した語彙研究（主にメタファーや類義語を対象にしたもの）の実施である。

2. 研究の進捗状況

現在，以下のような作業を終え，研究体制を整え，研究を実行している。

- (1) 利用可能な新聞アーカイブの選定，それぞれのデータ形式，検索方法，結果表示などの違いを検討し，どのような形でデータを整理・保存していくか決定した。
- (2) コーパスによるデータの補強などを終え，複数の語彙について，各種新聞アーカイブでパイロットスタディーとしての検索・データの検討を行い，対象語彙とデータ収集の仕方・分析方法を決定した。
- (3) 新聞アーカイブによる語彙研究の様々な可能性を示すために，様々な語彙を取り上げ，多角的に分析を行った。特に，メタファーと類義語を取り上げ，その語法・意味の変化や，コロケーション，文法パタン等を明らかにした。
- (4) メタファー研究や語の意味を扱う分析では，用法の検出がコンピュータによる自動化されたプロセスでは不可能なため，

設定した語彙を検索した後，研究者自身でメタファー用法であるかなどの判断をする必要があり，時間を要するが，Sketch Engine の使用により，使用されるパタンの表示が容易に行えるようになり，意味の見極めが効率的に行えるようになった。

- (5) 類語研究のケーススタディとしては，terror と terrorism を取り上げ，新聞アーカイブを遡って検索し，年代ごとに分析することによって，2001年「対テロ戦争」開始以前と以降で使用頻度，使用される意味が大きく異なること，war on terror と war on terrorism の使用ピークの違い，英米紙で使用の傾向が異なること，近年急速に terror の意味・用法が terrorism に類似してきていることなどを，年代を追って解明した。

3. 現在までの達成度

③やや遅れている。

研究計画当初使用を予定していた新聞アーカイブが使用できなくなったり，使用アーカイブの再検討が必要だったことや，すでにデータを収集し始めていたコーパスのデータがサーバ側で入れ替えられたため，データ収集作業のやり直しを余儀なくされたこと，上述の手作業によるメタファーの判断に予想以上に時間を要したことなどが，研究の進捗が遅れている理由である。

4. 今後の研究の推進方策

引き続き，現体制で本格的な調査・研究を実施する。研究テーマとしては以下のようなも

のが挙げられる。

- (1) ある語が初めて紙面に登場してから現在に至るまでの語法・意味の変遷や地域差を探る。
- (2) The Times の記事を利用して、新語の誕生から使用範囲の広がりを調査する。
- (3) The Times と New York Times を使い、英米ジャーナリズム英語を比較する。
- (4) 現在同義語として共存している語彙が、これまでどのように使い分けられていたのか、歴史的に遡って調査する。
- (5) 新聞アーカイブの調査結果とジャーナリズム以外の言語使用域（例えば小説・話し言葉）を含むコーパスによる調査の結果を比較し、語彙使用の違いを探る。

新しく解明された言語的特徴や用法などを、国内外の学会発表や論文などで積極的に発表していく。

5. 代表的な研究成果

（研究代表者、研究分担者及び連携研究者には下線）

〔雑誌論文〕（計3件）

- ①加野まきみ, “Global War on Terror” 以降の *terror* の語法・意味の変化：新聞アーカイブ・コーパスにおける使用実態調査, 『言語研究』, 第 138 号, 頁未定, 2010, 査読有（2010年9月掲載決定）
- ②加野まきみ, 日本語からの借用語再考（2）：The Times Digital Archive を用いた低頻度語の調査, 文化女子大学室蘭短期大学研究紀要, 第 31 号, 2008, 34-50, 査読無
- ③加野まきみ, TIME における日本語再考：創刊（1923年）から現在まで, 文化女子大学室蘭短期大学研究紀要, 第 30 号, 2007, 5-24, 査読無

〔学会発表〕（計1件）

- ①加野まきみ, *terror vs. terrorism*：コーパス・新聞アーカイブにおける使用実態の変遷, 第 11 回 JACET 英語辞書研究会主催ワークショップ, 2010年3月27日, 東洋大学

〔図書〕（計1件）

- ①渡辺秀樹, 大森文子, 加野まきみ, 小塚良孝, 大修館書店, 『メタファーとコーパス言語学（仮題）』, 2010, 頁未定（2010年8月出版決定）